



SOLTER soldadura, s.l.

FOX



MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO, LEA ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN MARCHA EL EQUIPO

INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIONS FOR THE USE AND MAINTENANCE, READ THIS MANUAL BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

INDICE

INDICE.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
ANTES DE EMPEZAR A SOLDAR.....	3
SEGURIDAD Y PROTECCIÓN.....	4
PARTES DEL EQUIPO.....	4
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	5
ALAMACENAMIENTO.....	5
AJUSTE DEL GRADO DE PROTECCIÓN.....	6
CASCO PROTECTOR.....	6
MONTAGE DE LA PANTALLA.....	7
POSIBLES ANOMALÍAS.....	9
ASISTENCIA TÉCNICA SOLTER.....	9
DECLARACION DE CONFORMIDAD.....	A1
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	A2

INTRODUCCIÓN

Agradecemos su deferencia hacia nuestra marca y esperamos le sea de gran utilidad la pantalla de soldadura que acaba de adquirir.

El presente manual de instrucciones contiene las advertencias necesarias para una correcta utilización dentro de las máximas condiciones de seguridad para el operario.

Las pantallas de soldadura SOLTER deben ser empleadas por personal experto que conozca y comprenda los riesgos involucrados en la utilización de las mismas.

En caso de incompreensión o duda sobre este manual les rogamos que se ponga en contacto con nosotros.

La manipulación del filtro de soldadura conlleva un peligro importante de lesión. Rogamos se abstenga de efectuar cualquier manipulación en el filtro o casco. Sólo personal técnicamente preparado puede realizarlo.

SOLTER Soldadura, S.L. declina toda responsabilidad por practicas negligentes en la utilización y/o manipulación. Este manual debe adjuntarse y conservarse con el modelo de máquina adquirido.

Esta pantalla de soldadura está diseñada y aprobada de acuerdo con la Norma Europea EN 175. Es responsabilidad de las personas que la utilicen y reparen que el producto no deje de cumplir los requisitos de las normas mencionadas.

ANTES DE EMPEZAR A SOLDAR

Para su propia seguridad lea detenidamente las instrucciones que contiene este manual antes de usar su equipo de protección FOX.

Saque el equipo del embalage y siga las instrucciones del apartado de montage de la pantalla para ensamblar todas las partes de la pantalla FOX.

Ajuste la careta a sus necesidades individuales para obtener la mayor comodidad en el proceso de soldadura, el arnés de la pantalla debe ajustarse tanto en altura como en diámetro.

IMPORTANTE: El filtro antiadherente anterior (nº 1) y el protector posterior (nº 4) de la figura 1 llevan una película protectora que debe extraerse antes de su utilización. Comprobar que la parte frontal del filtro está limpia y que no hay suciedad que cubra los dos sensores. Al mismo tiempo comprobar que el filtro está fijado correctamente en la máscara. Inspeccionar todas las partes operativas antes de usar la pantalla y comprobar que no existen signos de deterioro. Cualquier parte deteriorada debe sustituirse inmediatamente antes de su utilización. Verificar el funcionamiento del filtro antes de cada uso.



El contacto de los materiales de este equipo en contacto con personas que tiene la piel sensible puede provocar alergias.

SEGURIDAD Y PROTECCIÓN

Nunca poner en contacto superficies calientes con el filtro. Nunca remover el filtro de la pantalla. No modificar el filtro ni la pantalla, a menos que así lo indique este manual. No utilizar piezas de repuesto no indicadas en este manual. Cualquier modificación no autorizada puede no garantizar la seguridad del operario. La pantalla de soldadura FOX no está diseñada para la protección de impactos fuertes de partículas. No utilizar como protector en trabajos que no sean única y exclusivamente de SOLDADURA. Las pantallas de soldadura FOX no protegen de explosiones o materiales corrosivos. Si el filtro no responde o no entra en funcionamiento, dejar de soldar inmediatamente y contactar con su distribuidor. No sumergir el filtro de soldadura en agua u otros líquidos. No frotar el filtro con partes húmedas ni con disolventes. Limpiar el filtro regularmente. Utilizar un paño limpio y seco. Sustituir regularmente los filtros protectores frontal y posterior.

PARTES DEL EQUIPO

- 1-Filtro antiadherente
- 2-Pantalla exterior
- 3-Cristal inactivo / automático
- 4-Protector posterior
- 5-Pantalla de protección interior
- 6-Posicionador

- 7-Tornillo sujeción arnés de cabeza
- 8-Hembra de sujeción
- 9-Arnés de cabeza
- 10-Banda de sudor

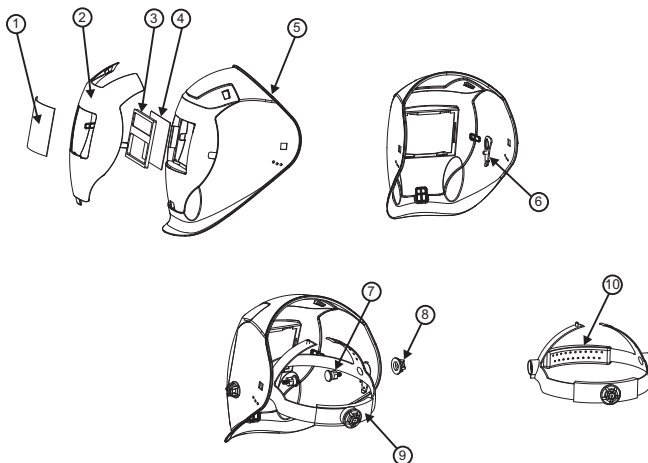


FIGURA 1

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

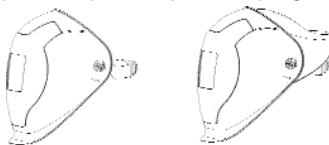
TIPO	DESCRIPCIÓN
MATERIAL	Super tough, high performance polyamide 66 resin
DIMENSIONES	330 x 220 x 222
PESO (Kg)	0,650

ALMACENAMIENTO

El equipo debe almacenarse en un lugar seco y limpio, en un rango de temperatura de entre -30°C y +70°C.

CASCO PROTECTOR

Las pantallas fox cuentan con la posibilidad de añadir un accesorio que permite proteger la cabeza del usuario ante trabajos en los que esta queda expuesta a peligro de quemaduras.



Fox

Fox con casco

AJUSTE DEL GRADO DE PROTECCIÓN

En caso de disponer de un filtro con DIN regulable ajustar el grado según la aplicación de la cual nos queremos proteger. Ver la siguiente tabla.

TABLA PARA ELECCION DE FILTROS SEGUN APLICACIÓN

CORRIENTE EN AMPERIOS	CORTE DE PLASMA	ELECTRODOS REVESTIDOS	MIG METALES PESADOS	MIG ALEACIONES LIGERAS	TIG	MAG	ARCO / AIRE	SOLDADURA DE PLASMA
0,25					TONO 8	TONO 8		TONO 2,5
0,5								TONO 3
0,75								TONO 4
1								TONO 5
2,5								TONO 6
5								TONO 7
10								TONO 8
15								TONO 9
20								TONO 10
30								TONO 11
40								TONO 12
60								TONO 13
80								TONO 14
100								TONO 15
125	TONO 11	TONO 11	TONO 11	TONO 11	TONO 13	TONO 11	TONO 10	TONO 13
175								TONO 12
200	TONO 12	TONO 12	TONO 12	TONO 12	TONO 13	TONO 12	TONO 11	TONO 13
225								TONO 14
250	TONO 13	TONO 13	TONO 13	TONO 13	TONO 14	TONO 13	TONO 12	TONO 14
275								TONO 13
300								TONO 14
350								TONO 15
400	TONO 14	TONO 14	TONO 14	TONO 14	TONO 14	TONO 14	TONO 14	TONO 14
450								TONO 15
500	TONO 15	TONO 15	TONO 15	TONO 15	TONO 15	TONO 15	TONO 15	TONO 15

MONTAGE DE LA PANTALLA

A: Quitar los protectores del filtro antiadherente y encajar en las pestañas inferiores (1), una vez encajado presionar hasta que se encape con las pestañas superiores (2).

B: Quitar los films protectores del Protector posterior y colocarlo en el espacio de la pantalla destinado al cristal inactivo.

C: Poner el cristal en la ranura de la derecha por encima del protector posterior y luego presionarlo por la parte izquierda hacia la pantalla hasta que la lengüeta de plástico lo sujete.

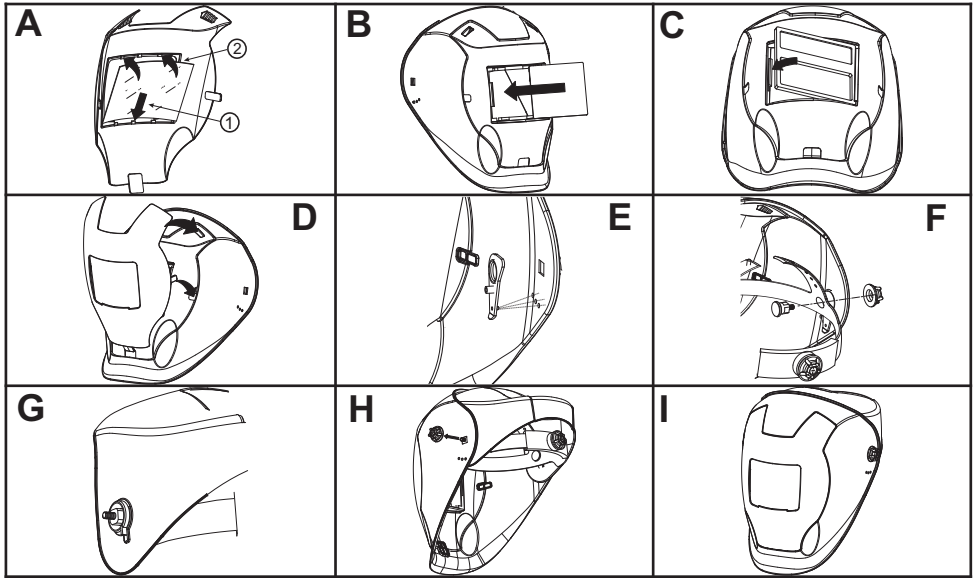
D: Cojer la pantalla exterior y acoplarla a la pantalla tal y como se indica en la figura. Encare las dos aletas laterales i presione las partes superiores hasta oír un "click". Asegurese de que las partes quedan bien encajadas.

E: Colocar el posicionador en la posición adecuada a nuestras necesidades, de esta posición depende en parte el ángulo de la pantalla cuando el usuario la tenga puesta.

F: Colocar el arnés i acoplarlo a la pantalla mediante el tornillo y la hembra de plástico, asegurese de que el tornillo encaja en su posición con la pantalla.

G-H: Las pantallas Fox tienen la opción de acoplar un casco protector, su colocación es muy sencilla, debe desmontar el arnés de la pantalla i colocar el casco entre ambas piezas tal y como se indica en estas dos figuras.

I: Vista general de la pantalla Fox con Casco protector.



POSIBLES ANOMALÍAS

PROBLEMA	POSIBLES SOLUCIONES
Oscurecido irregular del filtro	La cinta de ajuste ha sido posicionada incorrectamente o el ángulo del casco respecto a nuestra área de visión no es el adecuado.
El filtro no se oscurece o parpadea (filtros automáticos)	El filtro protector frontal está dañado o en mal estado.
	Los sensores están sucios.
	La corriente de soldadura es demasiado baja.
Respuesta del filtro lenta (filtros automáticos)	La temperatura de trabajo es demasiado baja.
Visión insuficiente	Los filtros protectores frontal o posterior están sucios.
	Índice de protección incorrecto.
	Insuficiente luz en el ambiente de trabajo.

ASISTENCIA TÉCNICA SOLTER

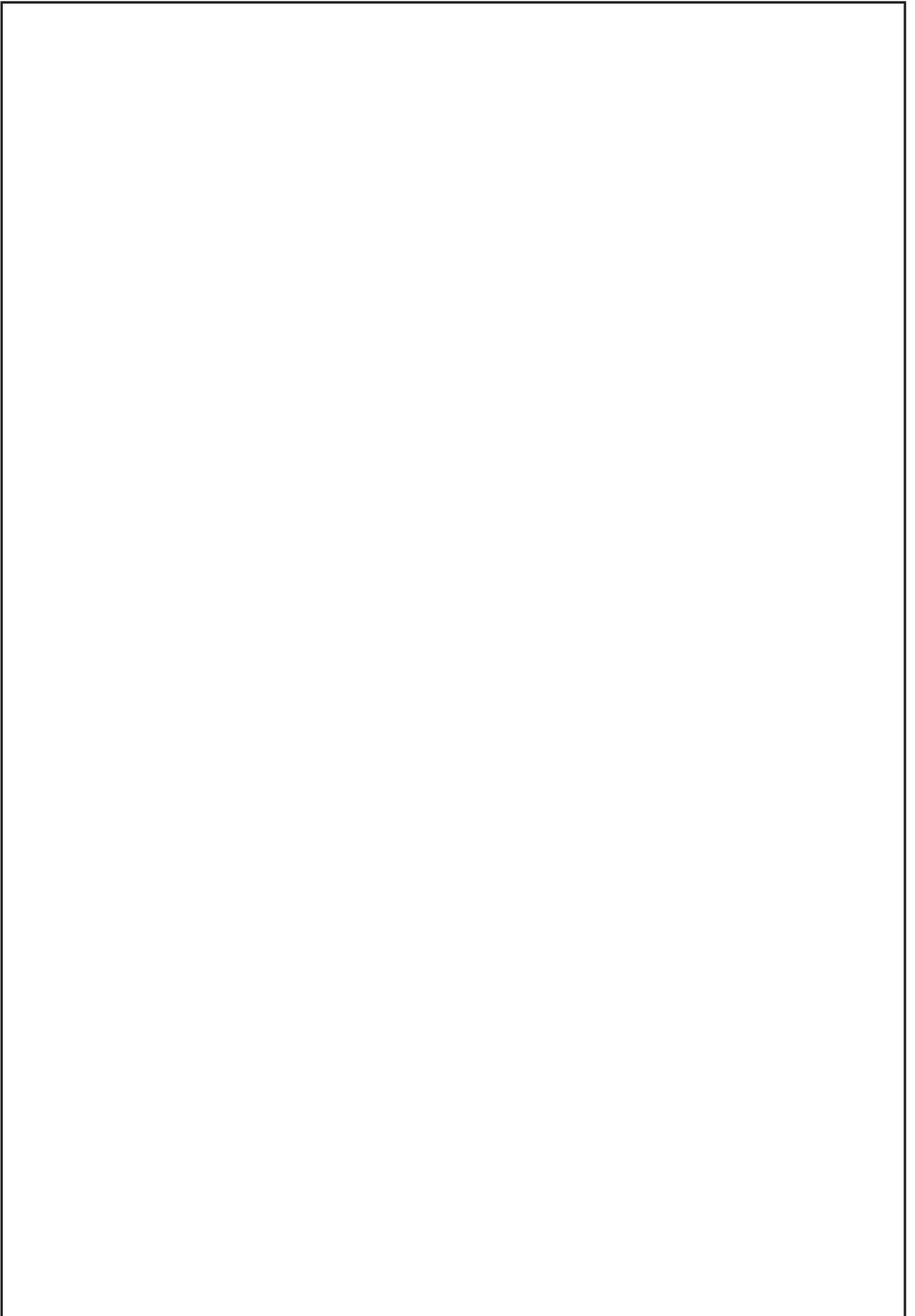


ATENCIÓN AL CLIENTE

902 43 12 19

Email: solter@solter.com

Todos los clientes propietarios de equipos Solter en caso de avería o consulta técnica no dude en ponerse en contacto con nosotros y nuestro equipo de profesionales atenderá sus consultas de inmediato.



INDEX

INDEX	1
INTRODUCTION	2
BEFORE STARTING WELD	2
SECURITY AND SAFETY	3
PARTS OF THE EQUIPMENT	3
TECHNICAL DATA.....	4
STORAGE	4
PROTECTION LEVEL ADJUSTMENT	5
PROTECTION HELMET	5
SCREEN ASSEMBLY	6
POSSIBLE ANOMALIES	8
OFFICIAL APPROVALS.....	A1
CERTIFICATE OF GUARANTEE	A2

INTRODUCTION

We are thankful for its deference towards our mark and hoped is to him of great utility the welding mask that finishes acquiring. The present manual contains the necessary warnings for a correct use within the principles conditions of security for the worker.

The welding mask SOLTER must be used by expert personnel who knows and understands the risks involved in the use of the same.

In case of lack of understanding or doubt on this manual we requested to them that it is put in contact with us.

The manipulation of the weld filter entails an important danger of injury. We request abstains to carry out any manipulation in the filter or helmet. Only personal technically preparation can realise it.

SOLTER Soldadura, S.L. declines all responsabilidad by you practice you would negligence the use and/or manipulation. This manual it must be enclosed and be conserved with the acquired welding mask. This welding mask is designed and approved in agreement with the European Norm EN 175 .

It is responsibility of the people use who it and repair that the product does not stop satisfying the requirements of the mentioned norms.

BEFORE STARTING WELD

For its own security it at great length reads the instructions that east manual contains before use it protective equipment FOX.

It removes the equipment from embalage and follows the instructions of the section of montage of the screen to assemble all the parts of the screen FOX.

It fits the mask to its individual needs to obtain the greater comfort in the weld process, the harness of the screen must adjust as much in height as in diameter.

IMPORTANT: Previous the anti-stick filter (nº 1) and the later protector (nº 4) of figure 1 take a protective film that must be extracted before its use. To verify that the frontal part of the filter is clean and that is no dirt that covers both sensorial. At the same time to verify that the filter is fixed correctly to the mask. To inspect all the operative parts before use the screen and to verify that deterioration signs do not exist. Any aggravated part must be replaced immediately before its use. To verify the operation of the filter before each use.



The contact of the materials of this equipment in contact with people whom the sensible skin has can bring about allergies.

SECURITY AND SAFETY

To never put in contact hot surfaces with the filter. To never remove the filter of the screen. Not to modify the filter nor the screen, unless therefore it indicates east manual. Not to use not indicated pieces of spare part in this manual. Any nonauthorized modification can not guarantee the security of the worker. The weld screen FOX is not designed for the protection of strong particle impacts. Not to use exclusively like protector in works that are not unique and of WELD. The screens of weld FOX do not protect of explosions or corrosive materials. If the filter does not respond or it does not enter operation, to stop welding immediately and to contact with its distributor. Not to submerge to the filter of weld in water or other liquids. Not to rub the filter with humid parts nor with dissolvents. To clean the filter regularly. To use a clean and dry cloth. To replace the protective filters regularly frontal and later.

PARTS OF THE EQUIPMENT

- 1-Anti-stick filter
- 2-Outer screen
- 3-Automatic / Normal welding filter
- 4-Later protector
- 5-Inner protective screen
- 6-Positioner
- 7-Screw subjection head harness
- 8-Female of subjection
- 9-Harness of head
- 10-Band of sweat

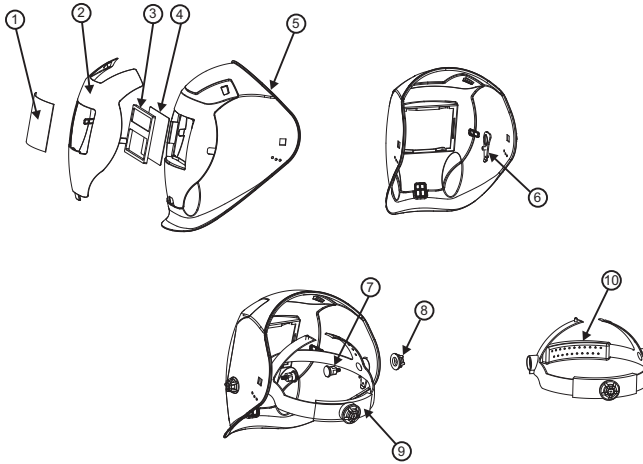


FIGURE 1

TECHNICAL DATA

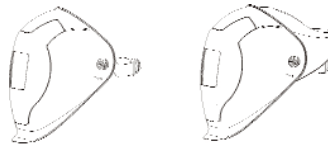
<i>TYPE</i>	<i>DESCRIPTION</i>
MATERIAL	Super tough, high performance polyamide 66 resin
DIMENSIONS	330 x 220 x 222
WEIGHT (Kg)	0,650

STORAGE

The equipment should be stored in a clean and dry environment, temperature range -30°C to +70°C.

PROTECTION HELMET

The weld masks Fox count on the possibility of adding an accessory that allows to protect the head of the user before works in which this is exposed to danger of burns.



Fox

Fox with helmet

PROTECTION LEVEL ADJUSTMENT

In case of having a filter with adjustable DIN to fit the degree according to the application of which we are wanted to protect. To see the following table.

FILTERS SELECTION TABLE ACCORDING TO APPLICATION

CURRENT IN AMPS	PLASMA CUT	COATED ELECTRODES	MIG HEAVY IRONS	MIG LIGHT ALLOYS	TIG	MAG	ARC / AIR	PLASMA WELD						
0,25					TONE 8	TONE 8		TONE 2,5						
0,5								TONE 3						
0,75								TONE 4						
1								TONE 5						
2,5								TONE 6						
5								TONE 7						
10								TONE 8						
15								TONE 9						
20								TONE 10						
30								TONE 11						
40								TONE 12						
60								TONE 11	TONE 10	TONE 13	TONE 11	TONE 10	TONE 13	
80								TONE 12	TONE 12	TONE 12	TONE 12	TONE 12	TONE 11	TONE 13
100								TONE 13	TONE 13	TONE 13	TONE 13	TONE 13	TONE 12	TONE 14
125	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
150	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
175	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
200	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
225	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
250	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
275	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
300	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
350	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
400	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
450	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							
500	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14	TONE 14							

SCREEN ASSEMBLY

A: Remove the protective film from both sides and fit in the lower tabs(1). Once fitted, press until it fits with the upper tabs (2).

B: To clear the protectors of the later Protector and to place it in the space of the screen destined to the filter.

C: To put the crystal in the right groove over the later protector and soon to press-the by the left part towards the screen until tongue-piece holds it to the plastic.

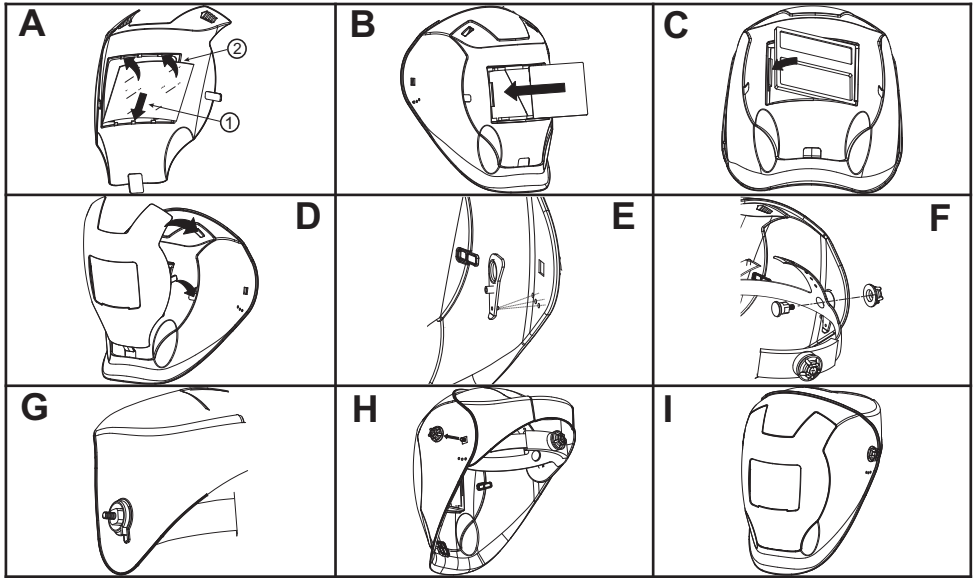
D: To take the screen outer and to connect-to the screen as it is indicated in the figure. It faces two lateral presses the parts superiors until hearing "click". Be sure of which well the parts are fitted.

E: To place the positioner in the position adapted to our needs, on this position partly depends the angle of the screen when the user has putting.

F: To place harness i to connect-to the screen by means of the screw and the female of plastic, be sure of which screw fits to him in its position with the screen.

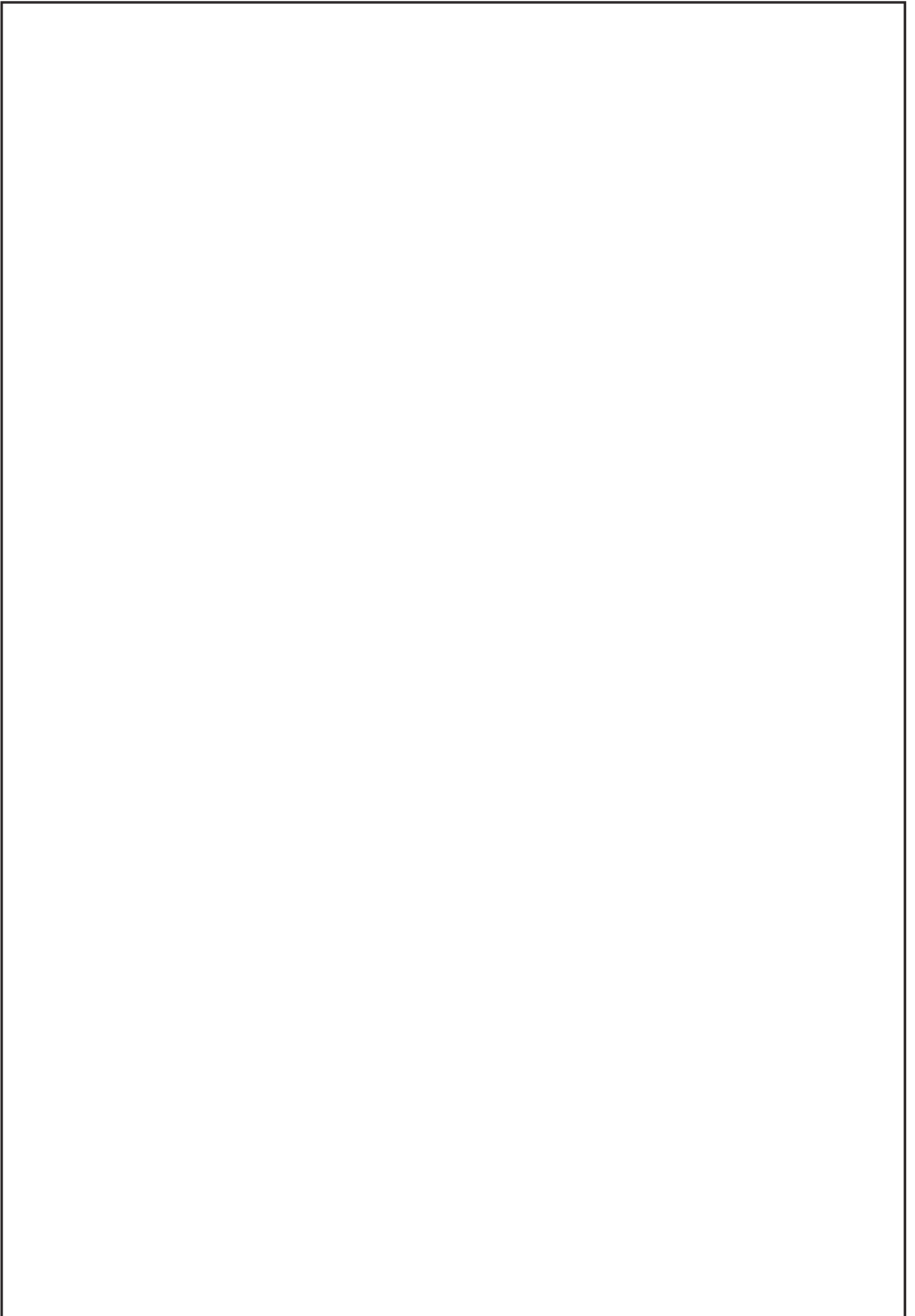
G-H: The screens Fox have the option to connect a protector helmet, their positioning are very simple, must disassemble the harness of screen i to place the helmet between both pieces as it is indicated in these two figures.

I: Orientative view of the screen Fox with Protector helmet.



POSSIBLE ANOMALIES

PROBLEM	POSIBLE SOLUTIONS
Irregular filter darkening	The regulating tape has been incorrectly positioned or the helmet angle is not appropriate to your vision.
The filter does not darken or it flashes (Automatic filters)	The frontal filter protector is damaged or is unfit for use.
	The sensors are dirty.
	The welding current is too low.
Slow filter response(Automatic filters)	The working temperature is too low.
Insufficient vision	Frontal filter protectors or rear protectors are dirty.
	Incorrect protection range.
	Insufficient light in the working.



OFFICIAL APPROVALS

CERTIFICATE OF CONFORMITY
DECLARACION DE CONFORMIDAD

La empresa/La empresa

SOLTER soldadura, S.L. NIF: B- 17245127
CTRA. NACIONAL 260, KM 122
17530 CAMPDEVANOL (GIRONA) SPAIN

Declare under our sole responsibility that the product
Declaro bajo mi responsabilidad que el producto

Name:/ Nombre:	FOX
Type:/Tipo:	Todos los modelos / All types
Serial number/ Numero de serie::	Serial Number: ALL THE UNITS MANUFACTURED SINCE

Al que se refiere esta declaración está en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s)
To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s)

EN 175, EN 379:2003

Following the provisions of Directive(s)
Siguiendo las prescripciones de la(s) Directiva(s)

2006/95/CE(LVD, EMC), 2002/95/EC (ROHS), 2002/96/EC (WEE), 89/686/CEE

Technical Department
Agosto 2011



CERTIFICADO DE GARANTÍA



SOLTER soldadura, S.L.

(Valido solo para España)

Exija su cumplimentación al adquirir el aparato:

SOLTER SOLDADURA S.L. garantiza a partir de la compra y durante 2 años, el artículo contra todo defecto de fabricación o de materiales.

En caso de avería, la garantía cubre las piezas de recambio y la mano de obra, y el titular del equipo disfrutará en cada momento de todos los derechos que la normativa vigente conceda.

La garantía no cubre averías debidas a un mal uso, mal trato o deterioro accidental, así como aquellos aparatos manipulados o reparados por una persona ajena a los Servicios Oficiales SOLTER.

ESPAÑOL: Para detalles de garantía fuera de España contacte con su distribuidor local.

ENGLISH: For details of guarantee outside Spain, contact your local supplier.

FRANÇAIS: Pour les détails de la garantie hors d'Espagne, contacter votre fournisseur.

DEUTSCH: Einzelheiten über die Garantie Außerhalb des Spanien teilt ihnen gem ihr örtlicher Vertrieb mit.

PORTUGUÊS: Para informações sobre garantia, fora de Espanha, contacte o seu fornecedor.

GARANTÍA

Distribuidor:		Fecha de venta:
Modelo:		Nº de serie:
Vendido a:		SOLTER SOLDADURA, S.L. Ctra. N-260, Km.122 17530 CampdevànoI (Girona) SPAIN Tel: 972 730084 // Fax: 972 712157 Email: ventas@solter.com www.solter.com
Dirección:		
Población:		